

1921-09-16

FACTS

Document type:
Letter draft

Language:
Dansk

Recipient's location:
København (Danmark)

Mentioned people:
Jacopo Bassano
Lattanzio Bonastri da Lucignano
El Greco
Filip 2.
Paul Geuthner
Juan de Herrera
Emmanuel Philipot
Johan Plesner
Andrea Schiavone
Tizian
Taddeo Zuccaro

Mentioned locations:
Kreta, Grækenland
Toledo, Spanien
Venedig, Italien
Rom, Italien
Bassano del Grappa, Italien
El Escorial, Madrid, Spanien

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: C/III/6 - GrecoBogen

TRANSCRIPTION

Prof. Kr. Erslev. Rigsarkivar Dr. phil
Vestre Boulevard. 35.
9-10 (ikke Onsd og Lørdag)
Central 8494

Jeg har i de senere Aar, at regne allerede fra c 1912 arbejdet paa en Bog om den græsk-spanske Maler El Greco's Ungdom og kunstneriske Udvikling. Jeg har søgt at rekonstruere hans Liv og Virken fra hans Fødsel paa Kreta til han træder frem i fuld Belysning i Toledo ved cirka 1576 Det vil sige at det er den ukendte Del af hans Liv jeg har taget op til Behandling, et Emne som ikke tidligere er forsøgt løst af nogen Forfatter. Denne Rekonstruktion er for største Delen baseret paa Analyser som jeg har gjort af hans Teknik i hvert enkelt af hans autentiske Ungdomsbilleder, hvilket har sat mig i Stand til at udfinde de Skoler han kan have gennemgaaet og de Paavirkninger han har modtaget af sin Tids Kunstnere, og tidsbestemme saa nogenlunde de fleste af hans Ungdomsbilleder.

Bogen vil blive omtrent 600 (8°) Sider stor deles i to Bind. Første Bind skulde indeholde en fortløbende Beskrivelse af hans Ungdoms Liv og kunstneriske Udvikling, hvorved hans Billeder vil blive omtalte i kronologisk Orden, og i Sammenhæng med hans Samtids Billeder, hans Lærere, og det Milieu hvori han levede. Der bliver deri at fortælle om Byerne Kandia, Venedig, Bassano, Rom paa unge Grecos Tid og om Klostret Escorial. m.m. Desuden om Byzantinsk

Kunst, om de venetianske Malere som f. Ex. Schiavone og Titian. Et Kapitel af Betydning, bliver det om Jacopo da Ponte Maleren i Bassano, hos hvem Greco var Medhjælper i omtrent otte Aar. Da Bassano Skolens Kunst hidindtil har været noget mangelfuldt behandlet, vil mine analytiske Undersøgelser af alle Jacopos Hovedværker forhaabentlig forøge Bogens Interesse.

Et helt nyt Emne vil blive behandlet i Kapitlet om de venetiansk-græske Malere fra Midten af det XVI Aarh. Navnlig de besynderlige Blandingsfænomener af byzantinsk og italiensk Kunst har ikke forhen været kendt af Kunsthistorikerne. Til en af disse Blandinger som af sin Tid kaldtes "Scuola bizantina migliorata" er det at den unge Greco hører hen. I Kapitlerne om Greco's første spanske Tid bliver Escorial Klostrets Byggehistorie særlig grundig behandlet, og der fremlægges Beviser for at Greco kan have være[t] kunstnerisk Medhjælper under Arkitekten Herrera og hjulpet denne og Kongen Filip II at udarbejde deres Ideer i foreløbige Skitser til den store Kirkes Udsmykning. Der bliver ligeledes lagt klart at det var Herrera der førte Greco til Toledo, for at udsmykke Kirken S Domingo el Antiguo som han byggede der. To Ting som ikke tidligere er blevne iagttagne af Kunsthistorikerne.

Andet Bind vil behandle det foran nævnte Stof paa en udelukkende

Kunstkritisk Maade. Hvert af Greco's Ungdomsbilleder bliver taget op til analytisk Behandling mm.

Foruden allene kendte Ungdomsbilleder vil der blive medtaget flere nye som jeg har opdaget i offentlige og private Samlinger, Og som ved Hjælp af min analytiske Metode kan bestemme deres Plads i Rækken af hans kendte Malerier.

Desuden vil andet Bind indeholde en Række Kapitler der behandler Greco's Kunst syntetisk og de vil faa Overskrifter som: Greco's Farve, Greco's Perspektiv (der var helt byzantinsk), Hvorfor Greco har malt byzantinsk, Greco's Figurtegning, Greco's Landskaber, m.m.

Bogen vil faa et meget rigt Billedstof. Ikke alene den unge Greco's Malerier, Tegninger og Skulpturer vil blive gengivne, men ogsaa en lang Række af Jacopo da Ponte's samt flere af Schiavone's, Titian's, og Taddeo Zuccaro's og andres, samt byzantinske og græsk-venetianske Ikoner. I dette Øjemed har jeg foruden at købe de Fotografier der forefandtes i Handlen ogsaa ladet stedlige Fotografer tage Plader af Billeder der ikke vil kunde undværes, der kan nævnes til flere Greco's Elev Lattanzio Bonastris Billedet S^t Catarina og Røverne i Siena.

Tillige har jeg selv tegnet en stor Mængde Tegninger der gengiver de mest karakteristiske Detaljer i de betydningsfuldeste Billeder, samt Facsimiler af alle Greco's Signaturer i Ungdomsbillederne tegnet direkte efter Billederne.

2 Det Bind vil nærmest forme sig som en Haandbog til Brug for Studier i Greco Ungdomsbilleder.

Jeg anser det for rigtigt at Bogen udkommer paa Fransk, da Emnet for Tiden interesserer hele Verden. Som Oversætter har Prof. Mr. E. Philipot i Rennes tilbudt sig. Som Forlægger er mig anbefalet Mr Geuthner Paris; som jeg endnu

Til videre Udarbejdelse og til Udgivelsen af denne Bog, som jeg vil kalde "El Greco's Ungdom" ansøger jeg herved Carlsberg Fondet om et Tilskud. Jeg anmoder Bestyrelsen gøre dette saa stort som muligt: Kr. 10 000 (ti tusind kr) der kan om nødvendigt fordeles paa to Aar; idet jeg beder denne om at tage i Betragtning at jeg allerede har haft store Udgifter til Studierejser m.m. der maa sættes til mindst Frs 15 000, Desforuden havde jeg sidste Aar i 6 Maaneder en Sekretær Hr Plesner boende hos mig, og det samme vil gentage sig i det kommende Med megen Agtelse

J.F. Willumsen

Kunstmaler

3 Place Charles Felix

Niçe

France (A.M)

Hellerup 16 Sept 1921

Til Carlsberg Fondets Bestyrelse

ved. Prof. Kr Erslev.
Vestre Boulevard 36
København

Prof. Hr. Erslev. Rigsarkivar Dr. phil.
Vestre Boulevard. 35

9-10 (ikke Onsdag og Lørdag)
Central 8494.

Jeg har i de senere Aar, at regne allerede
fra c 1912 arbejdet paa en Bog ^{om} den græsk =
spanske Maler El Greco's Ungdom og
kunstneriske udvikling. Jeg har søgt ~~der~~
at rekonstruere hans Liv og Værken fra
hans Fødsel paa Kreta til han træder
frem i fuld Belysning i Toledo ved cirka
c 1576. Det vil sige at det er den ukendte
Del af hans Liv jeg har taget op til Bahand-
ling, et Emne som ikke tidligere er forsøgt
løst af nogen Forfatter.

Denne Rekonstruktion er for største Delen
baseret paa Analyser ^{som} jeg har gjort af hans
Teknik i hvert enkelt af hans autentiske
Ungdomsbilleder, hvilket har sat mig i
Stand ^{de} at udfinde hvilke Skoler han kan
have gennemgaaet og hvilke ^{de} Paavirkninger
han ~~kan~~ har modtaget af sin Tids ^{Kunst} og Lids.
bestemte saa nogenlunde de fleste af
hans ^{ungdoms} Billeder.

Bogen der vil blive omtrent 600 (8^o) Sider
stor deles i to Bind.

Første Bind skulde indeholde en fortløbende
Beskrivelse af hans ^{Ungdoms} Liv og ^{kunstneriske} Udvikling, hvormed
hans Billeder ^{vil blive} omtalte i kronologisk Orden,
og i Sammenhæng med hans Samtids Billeder,
hans Lærere, og det Milieu hvori han levede.
Der bliver ^{der} at fortælle om Byerne Kandia,
Venedig, Bassano, Rom ^{og} om Høstet
i curial. m.m. Desuden om Byzantinsk

med sine P
Kunst, om de venetianske Malere som
Ex. Schiavone og Titian. Et Kapitel af
Betydning, bliver det om Jacopo de Ponte
i Bassano, ^{Maleren} ~~hvor~~ hvem Greco var Medhjælper
i omtrent 8 Aar. Da Bassano Skolens
Kunst hidindtil har været noget mangelfuld
og ikke er behandlet, vil mine ~~analytiske~~ ^{analytiske}
Undersøgelser af alle Jacopos Hovedværker
^{forhøvedes} ~~for~~ Bogen Interesse ~~frabehjælpe~~
Et helt nyt Emne vil blive behandlet i
Kapitlet om de venetianske-græske Malere
fra Midden af det XVI Aarh. navnlig ~~den~~ ^{den}
besynderlige Blandingsfænomener af ^{byzantinsk} ~~græsk~~
og italiensk Kunst har ikke forhen været
kendt af Kunsthistorikerne. ~~Til en~~ ^{Til en} ~~til en~~
af disse Blandinger som af sin Tid kaldes
"Scuola Bizantina migliorata" er det at ^{den unge} ~~den~~ ^{den}
hører hen.

9 Kapitlerne om Greco's første spanske Tid
bliver Escorial Klosters Byggehistorie særlig
grundig behandlet, ~~for~~ der fremlægges Beviser
for at Greco kan have været kunstnerisk
Medhjælper under Arkitekten Herrera og
hyjlpet ^{denne} ~~og~~ Kongen Filip II at udføre
deres ^{og} ~~Forslag~~ i foreløbige Skitser til den store
Kirkes Udsmykning. Der bliver ligeledes
lagt klart at det var Herrera der førte Greco
til Toledo, for at udføre ~~den~~ ^{den} Kirken i Domingo
el Antiguo som han byggede der. To Ting som
ikke tidligere er blevne iagttagne af Kunsthistorikere.

Andet Bind vil behandle ~~stoffet~~ ^{stoffet} det foran
nævnte Stof paa en udelukkende Kunstkritisk
Maade. ~~De~~ Hvert af Greco's Ungdomsbilleder
bliver taget op til analytisk Behandling an m.

Foruden allerede kendte ^{Ungdoms Billeder} vil der blive medtagne
flere nye som jeg har opdaget i offentlige og
private Samlinger, ^{og som jeg vil hjælpe at} ~~hvilke~~ ^{at} ~~deres~~ ^{deres} analytiske
metode kan bestemme deres Plads i Rækken af
hans kendte Malerier.

Desuden vil andet Bind indeholde en Række
Kapitler der behandler Greco's Kunst syntetisk
og de vil faa Overskrifter som: Greco's Farve,
Greco's Perspektiv (der var helt byzantinsk),
Hvorfor Greco har malt byzantinsk, Greco's
Figurtegning, Greco's Landskaber, m.m.

Bogen vil faa et meget rigt Billedstof.
Ikke alene ^{den unge} Greco's ~~Ungdoms~~ Malerier, Tegninger
og Skulpturer vil blive gengivne, men ogsaa
en lang Række af Jacopo da Ponte's, Schiavone's
samt flere af Schiavone's, Titian's og Tadden,
Zuccaro's ~~med~~ ^{med} andres, ~~samt~~ ^{samt} byzan-
tinske og græsk-venetianske Ikoner.
^{de} ~~af~~ ^{de} ~~dette~~ ^{de} ~~Omkring~~ ^{de} har jeg foruden at købe den
den forefandtes i Handen ogsaa faadet stedsige
Fotografen tage Pladsen af Billeder der maaske
medtages ikke ^{og kan} ~~kan~~ ^{undværes} ~~undværes~~ ^{der kan nævnes}
de ~~af~~ ^{af} Greco's Ellev Lattanzio Bonarino
Billedet Sta. Catarina og Roverone i Siena.
Tilleggs har jeg selv tegnet en stor Mængde
Tegninger efter de gangvise de mest karakt.
ristiske Detailer, idet betydningsfuldeste
Billeder, samt Facsimilen ~~efter~~ ^{efter} alle Greco's
Signaturer, ~~tegnat~~ ^{tegnat} direkte efter Billederne.
^{Brug for Studier}
^{Ungdomsbilleder} ~~Ungdomsbilleder~~ ^{Ungdomsbilleder} ~~Ungdomsbilleder~~ ^{Ungdomsbilleder}

2 Det Bind vil nærmest forme sig som en Haandbog til Greco
Jeg anser det for rigtig at Bogen vil kom-
me paa Frank., da Omkost for Tidens interesse
rer hele Verden. Som Oversætter har Prof. Mr. E.
Philipot i Rennes tilbuddet sig ^{Som Forlagger}
er mig anbefalet Mr Gunthener ^{Paris} i som jeg endnu
Gunthener

ikke har sat mig i Forbindelse med.

Til videre ledarbejdelse og ^{til}Udgivelsen
af denne Bog, som jeg vil kalde "El Greco's
Ungdom" ansøger jeg hermed Carlsberg Fondet
om et Tilskud.

Jeg ^{anmoder} Bestyrelsen gøre dette så stort
som muligt: Kr. 10000 (ti tusind) der kan om
nødvendigt fordeles paa to Aar; i det jeg beder
denne om at tage i Betragtning at jeg allerede
har haft store Udgifter til Studier og m.m.
der maa sættes til mindst Kr. 15000; Da den
derfor havde jeg sidste Vinter Aar i 6 Maa.
neder en Sekretær ^{W. Jensen} boende hos mig, og det
samme vil gentage sig for det kommende

Med megen Agtelse

J. F. Willumsen
Kunstmaler

3 Place Charles Felix

Nice
France (A.M.)

Hellerup 16 Sept 1921

Til Carlsberg Fondet's Bestyrelse
ved Prof. Kr. Erslev
Vestre Boulevard 35
København

C/III/6 "Fondet"